

满都呼 主编

中国阿尔泰语系
诸民族神话故事

版
社

主 编 满都呼

编委及分工

毕 科 负责突厥语族各民族

季 永 海 负责满—通古斯语族各民族

文 日 焕 负责朝鲜族及附录

巴图宝音 负责达斡尔、鄂温克、鄂伦春族

满 都 呼 负责蒙古语族各民族

参选人员及分工

钟进文 裕固族、保安族

马自祥 东乡族

席元麟 土族

星全成 土族

张彦平 柯尔克孜族

前 言

神话是民族文化的根基。中国神话源远流而流长，它是中华民族几千年文明史的土壤和源头，对后世文化产生了极其深远的影响。

中国神话多元多系，它是我国五十六个民族共同的创造，共同的财富。关于中国神话多元多系的特征，在神话研究中有各种说法。茅盾先生曾把中国神话分成北中南三部，并认为它们各自成为独立的系统，三者合起来成为中国神话，在他看来，中国神话是“北中南三部民族的神话的混合物”（见《中国神话研究初探》《神话研究》139页，百花文艺出版社1981年4月）。除此之外，还有把中国神话分为两个或三个体系的两大体系之说（昆仑体系、蓬莱体系）和三大体系之说（羲娲体系、炎黄体系、帝俊体系）等。不过，无论哪一种说法，大家都肯定了中国神话的多民族性。

然而，回顾中国的神话研究。在建国前，少数民族神话与中国的神话研究无缘，当时的所谓中国神话研究，实际就是汉族神话研究。建国后，人们开始注意到了少数民族的神话，在中国神话研究中出现了“少数民族神话”一说。从表面上看，少数民族神话这时似乎同汉族神话有了同等地位，可是，在实际研究中还是很少被谈及。进入八十年代以后，情况有了根本的变化，少数民族神话发掘的多了，翻译的也多了，它的丰富与魅力吸引了众多学者，少数民族神话研究也发展开了。

实事求是地讲，我国少数民族神话研究所以起步较晚，发展

较慢，并不是少数民族没有神话，也不是学者们不愿意去研究，主要是神话资源开发的不够。我国少数民族的神话是丰富的，就是未能充分挖掘。建国后虽然搜集整理了一部分，但翻译工作未能跟上，远远不能满足研究的需要。所以，学者们曾发出疾呼：“各民族神话的采集者们，向我们提供的可供研究的资料太少了！”（陶立璠：《少数民族神话的传播研究》）这是真情。我们响应学者们的这种呼声和需要，也为了我国少数民族神话研究的发展，选编了这部《阿尔泰语系诸民族神话故事》一书。

我国阿尔泰语系各民族的神话也是比较丰富，它是中国神话的重要组成部分。我国阿尔泰语系民族近二十个，他们都是北方民族，自古生息于从东北长白山、黑龙江到西北天山南北的广大地区。在长期的发展中，他们关系密切，文化上有许多共同点和相似之处，形成了北方民族文化圈。阿尔泰语系各民族至今还保留着许多古老的传统文化，神话故事就是其中的重要部分。神话是阿尔泰语系各民族的一宗珍贵的精神财富，具有人类学、社会学、民族学、历史学、文学等多方面的功能和价值。然而，阿尔泰语系各民族的神话大都或以本民族的口语流传在民间，或以本民族的文字载入古籍，因而很少被他人所知晓。我们把阿尔泰语系各民族的神话故事翻译出来，并汇集到一起，集中介绍给国内外读者，其基本出发点就是：满足各民族读者的阅读要求，为我国神话研究和阿尔泰学研究提供材料，促进它的发展，增进各民族之间的文化交流。

下面，就我们原来意图和选编中的一些问题，作个简要说明：

一、本书收入我国阿尔泰语系三大语族 16 个民族，即维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、撒拉、裕固、蒙古、土族、达斡尔、东乡、保安、满族、锡伯、赫哲、鄂温克、鄂伦春以及朝鲜等民族的神话故事共 198 篇（关于朝鲜族的语属问题尚有争议，有人认为属阿尔泰语系，有人则说不是。我们取前一种意见）。以我们的愿望来

说，要把阿尔泰语系各民族的神话收全收齐，并为此作了努力。但是，由于受各种条件的限制，只能做到这一程度，对此我们还是不满意。这真可谓心有余而力不足。

二、翻译并选编一部多民族的神话集，绝非少数人所能办得到的。为了保证选文的准确性和科学性，我们邀请多位有关民族的专家和对该民族民间文学有研究的专家学者参加了选编工作。因此，所选神话，是比较可靠的。然而，由于阿尔泰语系各民族的形成和发展不平衡，有些民族的神话比较丰富，比较古老，而有些民族的则不是。特别是形成较晚的一些民族那里，一时还很难找到较为典型的或真正意义上的神话故事（或许不能这样要求）。鉴于这种情况，也考虑到这是一部资料性的书，为了它的完整性，避免遗漏一些民族，也收入部分神话色彩浓的传说故事。

三、阿尔泰语系民族中，许多是跨国民族，如蒙古、朝鲜、哈萨克等民族。除此之外，还有不少阿尔泰语系的民族则境外有而境内没有。本想选些境外阿尔泰语系民族的神话附于文后，供人们参考或比较研究。可是受条件的限制，翻译的困难等原因，此次未能办到，只是将日本的神话传说附在了文后。

四、本书是在多人劳动成果的基础上选编完成的。在选编时利用了大量文献资料和图书杂志。为尊重他人劳动，并向他们表示敬意，在每篇选文后注明了讲述人、记录人、翻译者和所载书刊。此外，选编出版过程中我们得到各方同仁的关心与支持。在这里特别要提到的是韩国友人金明皓先生。在金先生的资助下本书选编工作进展顺利，并最终得以出版。对诸君的关心支持，在此表示衷心的感谢。

由于资料缺乏，水平有限，书中难免有疏漏和错误之处，望读者批评指正。

编者

1996年3月 于北京

目 录

突厥语民族的神话	(1)
古代突厥诸部神话	(6)
单于女与神狼	(10)
古突厥以狼为始祖	(10)
古突厥的来历	(11)
泥师都与其子	(11)
神狼主征战胜败	(12)
突厥之先与女海神	(12)
人类懂得了吃盐	(13)
乌古斯可汗的传说	(14)
巴萨特斩除独眼巨人之歌	(23)
杜哈·阔加其子岱律·杜姆鲁勒之歌	(25)
维吾尔族神话	(27)
爱瑟玛美女	(30)
地球与神牛	(30)
女天神创造人类	(31)
人的寿命	(32)
人是怎样开始种庄稼的	(32)
麦穗是真主留给狗的	(33)
天王	(34)
乌云姑娘	(34)

银河的来历	(35)
“坎尔井”的来历	(35)
人与灵魂	(37)
女王感孕生子	(38)
树生人	(38)
不可汗	(39)
神狼救助维吾尔	(41)
神树母亲	(41)
艾里·库尔班	(43)
轻·铁木尔	(51)
哈萨克族神话	(53)
神牛支撑大地	(57)
天是怎么升高的	(57)
大地母亲	(58)
太阳和大地的爱情	(60)
太阳与星星	(61)
雷鸣、闪电和彩虹	(61)
月亮上暗影的来历	(63)
七个盗贼和北斗星	(63)
猎人追踪母盘羊	(64)
启明星的来历	(65)
人类是怎样在大地上繁衍开来的	(66)
上帝用泥土造人	(67)
婚姻的起源	(70)
阿勒克·蔑尔干	(71)
阿勒申·阿克蔑尔干	(71)
附：造物主创世	(73)

柯尔克孜族神话	(76)
野鸭鲁弗尔	(79)
公牛驮大地	(80)
火神	(80)
雷鸣与闪电的来历	(81)
月宫里的美女	(81)
日月两姐妹	(82)
月光神与汲水小姑娘	(82)
北斗星是吉星	(83)
北斗星的来历	(83)
天神和北斗星	(84)
猎人和野山羊	(84)
雪神、冬神和风神	(85)
牲畜保护神、猎犬神和百鸟之神	(85)
阿勒普·卡拉库斯神鸟	(86)
红苹果	(86)
犍牛	(87)
柯尔克孜的来源	(87)
山中印迹	(87)
神犬	(89)
鹿为圣母	(89)
神鹿	(90)
长鬃卡巴	(91)
马蛇子	(91)
达尼格尔	(92)
青年英雄	(93)

撒拉族神话	(94)
胡大吹出天地	(96)
泥捏阿丹	(96)
犯禁落尘	(97)
经受磨难	(98)
生养后人	(99)
残性的由来	(99)
掌管大地	(100)
洪水破天	(100)
人类再起	(101)
黄金为什么深埋地下	(102)
猫头鹰夜出的传说	(102)
哈三的经历	(103)
阿腾其根马生宝	(106)
尕娃和熊	(110)
铁匠和蟒斯哈尔	(111)
骆驼泉	(111)
尕勒莽和阿合莽拱北的传说	(112)
唐撒坡舍海的传说	(113)
裕固族神话	(115)
三头妖与勇敢的青年	(118)
钻石头取火	(120)
阿斯哈斯	(121)
莫拉	(124)
树大石二马三哥	(128)
蒙古语族诸民族神话	(134)

蒙古族神话综述	(135)
天地之形成.....	(145)
外相世界由三坛而定.....	(146)
麦德尔娘娘开天辟地.....	(147)
世界是怎么形成的.....	(148)
人和国家.....	(149)
天神之战.....	(150)
天神造人.....	(154)
为什么狗有毛而人无毛?	(155)
巴巴额吉造人.....	(156)
内部生灵之生成.....	(156)
鲁俄俄.....	(158)
保牧乐.....	(164)
日月和昼夜.....	(165)
日食和月食的传说.....	(166)
日食月食的由来.....	(168)
额尔黑莫日根射日.....	(169)
冬夏交替是怎么来的.....	(170)
土蜂嗡嗡叫的来历.....	(171)
松柏常青的由来.....	(172)
松、柏和麻黄是为什么常青.....	(173)
 达斡尔族神话	 (174)
人是恩都日造的.....	(178)
人类的起源.....	(178)
天为什么下雨降雪.....	(179)
毛都耶德根和莫日根.....	(180)
满那莫昆祖神的来历.....	(181)

代尼乌音和莫日根·····	(182)
莫尔登·额托姑的来历·····	(184)
嘎西讷洞的传说·····	(185)
东乡族神话 ·····	(186)
璐妇人斩蟒·····	(188)
葡萄山和高陵峙·····	(192)
赤孜和拉妩滩的传说·····	(194)
土族神话 ·····	(201)
阳世的形成·····	(207)
天地形成·····	(208)
日食和月食的传说·····	(209)
打柴郎的故事·····	(210)
黄牛大力士下凡·····	(212)
仙人警告勒瓦扎·····	(213)
素布乌拉·····	(215)
龙王入驻西域·····	(218)
三岁神童种庄稼·····	(220)
保安族神话 ·····	(224)
神马·····	(227)
三邻舍·····	(229)
阿舅和外甥·····	(233)
满—通古斯语族诸民族神话 ·····	(240)
满族神话 ·····	(243)
天神创世·····	(248)

太阳和月亮的传说·····	(251)
白云格格·····	(253)
人的来历·····	(257)
海伦格格补天·····	(259)
北极星·····	(261)
天女佛库伦生满洲始祖·····	(263)
天女浴躬池·····	(264)
女真族源传说·····	(267)
日月峰·····	(270)
托阿恩都哩·····	(272)
沙克沙恩都哩·····	(277)
锡伯族神话·····	(284)
老人为什么受尊敬·····	(286)
千手千眼佛的传说·····	(289)
达尔洪爷爷的传说·····	(291)
布谷鸟·····	(292)
狗和人是怎样交朋友的·····	(294)
鄂温克族神话·····	(296)
开天辟地的传说·····	(298)
用泥土造人和万物的传说·····	(299)
人类是怎么来的·····	(301)
人类是从哪里来的·····	(301)
宝拉哈和尼桑创造人间·····	(302)
索伦人姓氏的传说·····	(303)
萨满神鼓的来历·····	(304)
舍沃克神与铁神·····	(305)

熊，原本是人·····	(306)
豪英雄的传说·····	(307)
山神“白那查”的传说·····	(310)
西博山·····	(311)
鄂伦春族神话 ·····	(313)
鄂伦春民族起源的传说·····	(314)
九姓人的来历·····	(315)
五姓兄弟的传说·····	(316)
鄂伦春人是怎么来的·····	(319)
月亮神的传说·····	(320)
“欧伦”神的传说·····	(321)
猎神·····	(322)
山和树是怎样形成的·····	(323)
白天为啥比黑天亮·····	(323)
太阳的传说·····	(324)
达公射太阳·····	(326)
火神·····	(327)
召日姑姑神·····	(329)
赫哲族神话 ·····	(331)
射太阳·····	(333)
姐弟俩·····	(335)
北斗·····	(336)
月亮·····	(338)
天河·····	(340)
朝鲜古代神话略考 ·····	(343)

檀君神话.....	(358)
脱解王神话.....	(359)
金闾智传说.....	(361)
首露神话.....	(362)
三姓穴神话.....	(367)
解慕漱和柳花.....	(368)
朱蒙神话.....	(371)
赫居世神话.....	(376)
 附：日本神话传说	 (378)

突厥语民族的神话

毕 桐

“突厥”一词因公元六世纪中叶至八世纪中叶的“突厥汗国”而出现在中国汉文史籍里。突厥汗国是以阿史那氏族为统治氏族的众多游牧部落联合体。组成该联合体的各部落使用的是一种相同或大体相同的语言。这种语言因之被称作突厥语。于是，汉文古籍上又把与他们出于同一族源，并且讲古代突厥语和若干突厥语方言的各游牧部落通称为突厥。这样，汉文古书上的“突厥”就有了狭义和广义的两个概念。但无论狭义或广义，“突厥”都不是某一个具体民族共同体的名称。如同著名学者巴托尔德曾经指出过的那样：突厥是随着大的部落联盟的形成而产生的，如果企图把“突厥”这一术语同某个部落联系在一起，那是徒劳的，因为各部落都有其他完全固定的名称。只有部落的联合才用“突厥”这个名称。

在当代，“突厥”又作为语言学术语使用，为阿尔泰语系一个语族的名称，这个语族被称作突厥语族；同时，也用来泛指操突厥语的各族。关于现代突厥语，一般认为能确定为标准语的突厥语有20—30种。人们经常提到的操现代各种突厥语的民族有：维吾尔、哈萨克、柯尔克孜（吉尔吉斯）、乌孜别克（乌兹别克）、塔塔尔（鞑靼）、撒拉、裕固（西部裕固）、图瓦、阿塞拜疆、土库曼、楚瓦什、巴什基尔、阿尔泰、哈卡斯、雅库特、库慕克、诺盖、卡拉卡帕克、土耳其等等。这些民族通常被称作突厥语民族。在中国，居住有维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、撒拉、裕固（西部

裕固)、乌孜别克、塔塔尔等七个突厥语民族大约 800—900 万人。

在古代，突厥同匈奴同俗。他们的神话观念具有相似或一致性。诸如对天和天神腾格里的信仰、拜日习俗等等。《北史》卷九十八《高车传》载“高车……其语略与匈奴同，而时有小异。”高车使用的是一种古代突厥语。那么，匈奴的语言似也应为古代的突厥语。大多数学者亦执此一说。考古材料并且有关于匈奴为突厥种的某些证据。不过，早在战国时，匈奴已自成一个强大的族系。《北史》卷九十九《突厥传》明确记载说：“突厥者，……匈奴之别种也。”就是说，他们是两个不同的族群。因此，当说到突厥的时候是不包括匈奴的。

当今的突厥语民族在不同程度上和不同范围里与相应的古代突厥语各部在族源、语言、文化上有着某种历史联系。古代突厥语各部的文化是后世突厥语各族文化的先头之一，他们在文化上的成就越是往古就越是成为当今突厥语民族共同的文化遗产和财富。但是，当今任何一个突厥语民族都不是由某一个古代突厥语部落单一、直线发展过来的，同时，也没有任何一个古代突厥语部落的后裔是全部进入到后世某一个突厥语民族当中的。事实上，当今突厥语诸族虽以相应的古代突厥语诸部为历史、文化先头之一，但又都经历了各自的错综复杂的历史发展道路。因此，当今突厥语诸民族虽然都同古代突厥语部落有着千丝万缕的历史联系，彼此在文化上常常表现出某些相近与相似，但是他们在文化上又都具有各自的特殊性。

就神话而言，古代突厥神话是突厥语诸族神话观念得以形成的源头之一。例如大多数突厥语民族认为宇宙未分之际为茫茫大水；世界分为上、中、下三界，上界与下界各有分层，各民族对上、下界的分层数说法不完全相同，似以七层之说较为普遍；大地有四极，由牛或鱼等动物驮载，动物之下为水，诸如地震、洪水均因驮载大地的动物所致；日与月神，以及星辰受到突厥语民

族的普遍崇拜，大熊星座、小熊星座、昴宿诸星通常被看作是来自地上的某种动物或人；视鹰、天鹅等飞禽为圣鸟，狼、熊、牛，甚至马为神兽；腾格里、乌麦、地—水诸神作为古老神话殿堂里的伟大神祇而受到景仰，山作为地—水神的象征常常成为突厥语诸民族有关人类和氏族起源神话的基本构成因素，如此等等，均可溯源于古代突厥神话。此外，古突厥的狼图腾神话在突厥语民族当中流传甚广，并且有许多相关的信仰习俗存世。但是由于各种外来宗教的传入，突厥语诸民族古老的神话体系相继遭到破坏，甚至因遭排挤而趋于湮灭。维吾尔、哈萨克、柯尔克孜（吉尔吉斯）、乌孜别克（乌兹别克）、撒拉、土耳其、阿塞拜疆、土库曼等许多民族的创世神话、人类起源神话、洪水神话以及其它种种神话大多为伊斯兰教神话所改造或代替，一些本来属于多神信仰范畴的神已经演变成了伊斯兰教圣者的形象。例如，将世界与人类的创造归功于安拉，说人类始祖为安拉用泥土捏的阿丹，人类始祖母是由阿丹身上的肋条所创造的好娃，他们在魔鬼撒旦或伊比利斯的教唆下偷吃了麦果而被真主逐出天堂等等，显然都是直接来自伊斯兰宗教神话。塔塔尔（鞑靼）和巴什基尔的神话大体亦如此，但是其中保留着某些低级神话形象，这一类神话形象往往为其他突厥语民族所不知。裕固族的神话仍有众多的“多神教”神话成分，特别是与萨满教礼仪相关的神殿，基本上以按级序置身于天界的天神为代表，神殿的至高神为卡恩—腾吉尔（“腾吉尔”即“腾格里”）。但是裕固族的神话已被喇嘛教所改造，甚至可以说已为喇嘛教信仰所湮没了。

在突厥语诸民族的神话里，阿尔泰、雅库特、哈卡斯、绍尔等族的现存神话具有重要意义。这些民族的神话虽有外来宗教神话影响的痕迹，却较多地留存着古老的神话体系。阿尔泰族对乌麦女神和地—水神的信仰，“腾格里”作为神的概念，有关护佑生命之灵库特的观念，以及祭天习俗的遗存等等，均可溯源于古突